

出國報告（出國類別：參展）

「Asia Network Beyond Design 2010
國際展覽會」參展報告

服務機關：國立台中技術學院

姓名職稱：蔡子瑋副教授

派赴國家：日本

出國期間：中華民國 10 月 16 至 20 日

報告日期：中華民國 10 月 30 日

摘要

「Asia Network Beyond Design 2010國際展覽會」為國際性設計展覽活動，藉由亞洲創作者的合作與協調，透過展覽活動，促進設計創作文化的交流。本報告目的主要記實，國立台中技術學院多媒體設計系蔡子瑋老師，以「時間的軌跡 Time Trace」系列作品參展，獲得此次展覽會的傑出優秀賞，承李校長淙柏指參加，參與展覽開幕、授獎及參展過程，及進行國際學術及文化交流的情形，並提出參展之心得與建議，分析各國創作作品，及分享參與經驗，提供日後參與者參考。

目次

壹、目的	1
貳、參展過程	2
展覽說明	2
工作記要	3
參、心得及建議	6
附錄 1 邀請函	9
附錄 2 參展作品	10

壹、目的

設計的領域和內涵正不斷擴大，全球化發展的今天，設計已經融入到各個領域，設計與藝術之間的類型區分已無明顯分界。過去我們把設計當作一種產業，然而現在的設計成爲了文化生產者和文化創造者，可以說當今世界進入了文化創造的設計時代。

因此，亞洲在政治、經濟、文化的重要性和任務變得日益重要，「Asia Network Beyond Design 2010 國際展覽會」，藉由亞洲創作者的合作與協調，透過展覽活動，交流彼此的想法，將亞洲各地區自主的文化可視化，形成亞洲新的整體文化認同，促進設計創作文化的交流。

國立台中技術學院多媒體設計系蔡子瑋老師，以「時間的軌跡 Time Trace」系列作品參展，並以在橫濱主展場的作品，獲得此次展覽會的傑出優秀賞，主辦單位發函邀請參與展覽開幕及參展，承李校長淙柏指派參加，以增進學校於國際上文化交流，並揚升學校於國際學術文化界能見度。

貳、參展過程

展覽說明

「Association of Asia Network Beyond Design (ANBD)」，是在亞洲超越各個地區，建構的一個設計活動平台，形成一個具有實踐意義的交流網路，各自以展現亞洲特性為目的的國際性協會。

【展覽日程】

在亞洲不同國家和地區的四個城市，展出每位參展者的不同作品，各展出地屆時分別舉辦開幕式和參觀交流活動。

清州展 09 月 06 日～09 月 15 日(開幕日期 9 月 6 日) 忠北大學藝廊

台北展 09 月 19 日～10 月 02 日(開幕日期 9 月 18 日)台灣藝術大學真善美藝廊

天津展 11 月 23 日～11 月 30 日(開幕日期 11 月 23 日)天津美術學院美術館

橫濱展 10 月 19 日～10 月 25 日(開幕日期 10 月 19 日)橫濱紅磚藝廊

每屆的 4 個展區，其中一個為主會場，在開幕典禮中安排更多的參展作者進行交流。2010 年的主會場是橫濱展。

【參展主題】

2010 年度第三屆 ANBD 作品展，以「超越」(Beyond)為主題，在清州、臺北、橫濱、天津的 4 城市進行展出，並發行 ANBD 作品集。

「Beyond」(超越)是 ANBD 的核心概念，ANBD 也可說是一個超越實現的舞台。不同種類的融合，與不同的世代和文化的交流，超越現有的限制和方法的活動，個人的挑戰，我們的創造性活動可以說是經常充滿著超越的實踐。

【參展形式】

包括「一般展」、「個展」二種。

1、一般展：指「共同主題」的個人作品參展。每位作者應有四幅不同的作品參展(可以是同一系列的作品)，分別在亞洲四個城市展出，每幅作品的展出城市由作者指定，包括：青州展、橫濱展、台北展和天津展。

2、個展：由作者報名並決定展出地點，由展出城市邀請，以 3~4m 為主的展區作為個人作品的展示。

ANBD2010 優秀賞

對優秀的作品頒發「ANBD Excellent Award」，在每年主展場的開幕典禮中接受表揚。

各地區由 4 名委員組成審查委員會，並選拔所屬地區以外的優秀作品。

- 以優秀的表現，對青年人的獎勵，符合實踐 ANBD 活動理念之審查觀點，

工作記要

中華民國 99 年 10 月 16-20 日 ^起 _止 共計 5 日					
月	10	10	10	10	10
日	16	17	18	19	20
起訖地點	台中—中正 機場—日本	日本橫濱	日本橫濱	日本橫濱	日本橫濱— 台中
工作記要		參加展覽會 佈展	參加展覽會 前交流活動 佈展	參加展覽會 開幕活動 國際作品交 流	返台

10/17 佈展活動



展覽地點—橫濱紅磚倉庫



展覽主視覺



展覽海報



展場一隅

10/18 參加展覽會前交流活動



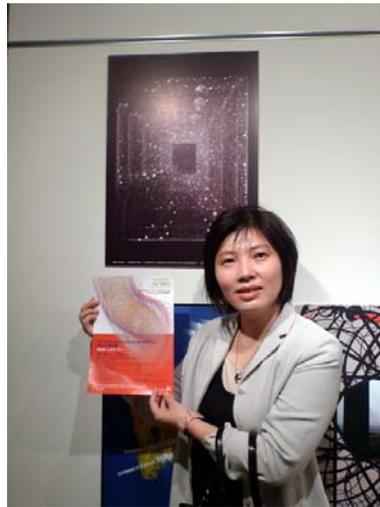
前夜祭活動



台灣參與者交流



前夜祭活動



參展作品



會長原田昭教授合影



與台灣亞洲大學參展教師交流

10/19 參加展覽會開幕活動／授獎



原田昭會長開幕致詞



四國代表



授獎典禮



得獎者作品榮譽展示



授獎現場



授獎現場



開幕剪綵



現場創作—音繪樂

參、心得及建議

此次參與於日本橫濱 ANBD 2010 的主展覽地區，與主辦單位及國際設計創作者的交流，獲得許多在設計創作辦展，及作品創作的心得與建議：

亞洲超越設計聯盟為創立，為由四國的基礎造形學會所發起，此展覽會因此期能去除商業目的，而單純以構成的方式，以不同國家的創作方式表現，作為各國創作文化的代表性，得獎作品亦多為以點線面為素材，所表現的抽象構成。參觀此次展覽會作品，可對各國當代創作文化潮流進行分析。

韓國創作者得獎作品佔全體得獎者 80% 以上，參加此次主展場展覽活動的人數也最多，足見韓國對文化創作發展的旺盛力與企圖心；且從韓國創作者的作品中，亦可看出其對素材的多元運用，及造形構成的創意性(圖 1)；

中國創作者，則多將文化傳統圖案及水墨手法，與數位造形加以結合，從作品看出中國創作者身處於現代科技與傳統文化間的掙扎時代(圖 2)；日本創作則較以數位科技表現的造型為主，取材多以自然與文化素材，創作出超現實的作品，具國際觀視野(圖 3)；台灣作品此次參展者包括學校從事創作或研究者及學生，雖在 18 位得獎者中，僅佔 2 位，數量最少，但作品創作種類多元，包括光構成、資料藝術等，作品具實驗性，台灣創作文化顯現處於突破期的階段(圖 4)。

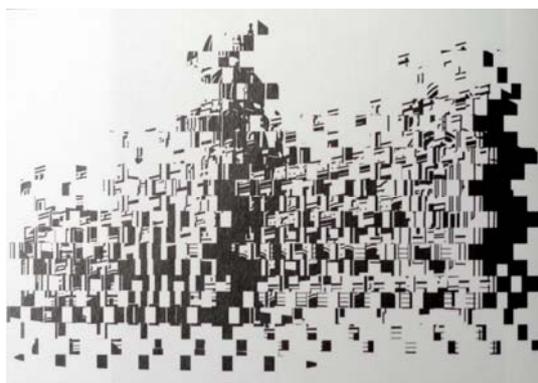


圖 1 韓國參展作品



圖 2 日本參展作品

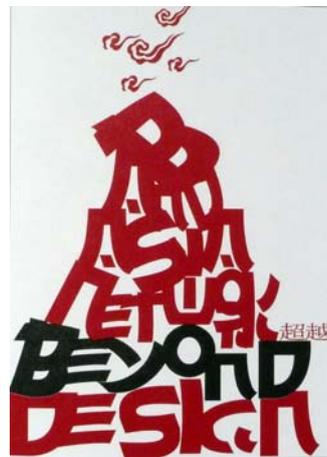


圖 3 中國參展作品

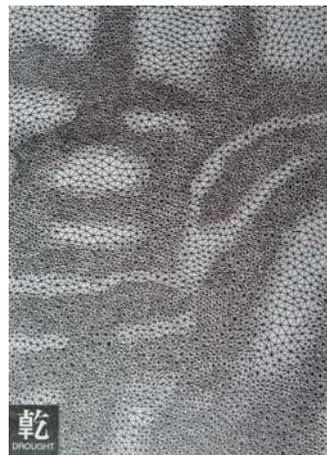


圖 4 台灣參展作品

此次展覽會由除由 ANBD 事務局主辦，東京玉川大學爭取協辦的國際作品交流展，日本政府單位給予相當的支持，使主辦單位能有較多資源辦理此次展覽會，在宣傳上有很好的規畫，並且配合展覽每日有相關的藝文活動或講座，使得參與此次展覽，

開幕活動中，創作者亦感受到獲得相當大的重視。展覽地點橫濱倉庫，為一港區倉庫改造的文化創意園區，為目前東京難得爭取到的展覽場地。台灣展部份今年由台灣藝術大學協辦(圖 5)，經申請未得文建會補助支持，相較之下，兩國政府對文化創作的支持態度，實在大有差距。



圖 5 2010ANBD 台北展

亞洲超越設計聯盟每年舉辦的展覽會，經數年舉辦下來，幾經舉辦及評選制度方式的調整，未來更積極爭取新加坡、東南亞等各國的加入，提供了國際創作者很好的平台，建議在學校教學上應多宣傳國際展覽及競賽的訊息，鼓勵師生多參與此國際創作活動；並有機會爭取學校的主辦權，可增加提升學校知名度，及學校師生與國際創作交流的機會。

附録 1 邀請函



ANBD

October 16-25, 2010

Yokohama Japan

招聘状

國立台中技術學院
蔡子瑋先生

前略

あなたは優れた作品でANBD2010のExcellent Awardを獲得することに、おめでとうございます。私は、2010年10月16日-25日までのAsia Network beyond Design 2010 国際展覧会の横浜会場に、あなたを招聘いたしますことを大変うれしく思います。

私はあなたに10月19日の開会式出席をお願いするとともに、横浜展の参観を望んでおります。私たちはANBDの主会場の横浜展覧会の成功のために、あなたにご協力いただけることを心より望んでおります。

敬具

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Akira Harada", with a small dot at the end of the line.

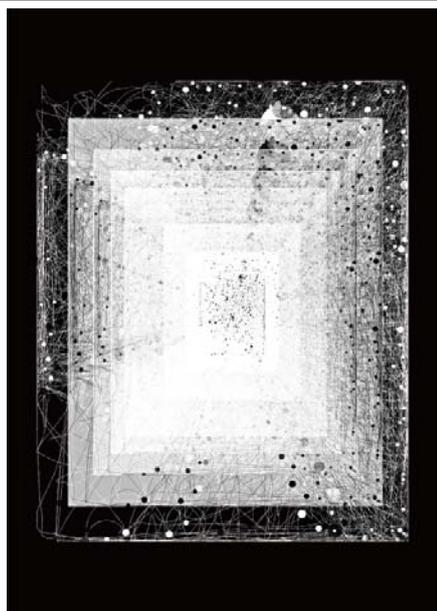
原田 昭
アジアネットワークビヨンドデザイン (ANBD) 協会会長
2010.9.2

Phone: +81-11-211 0366

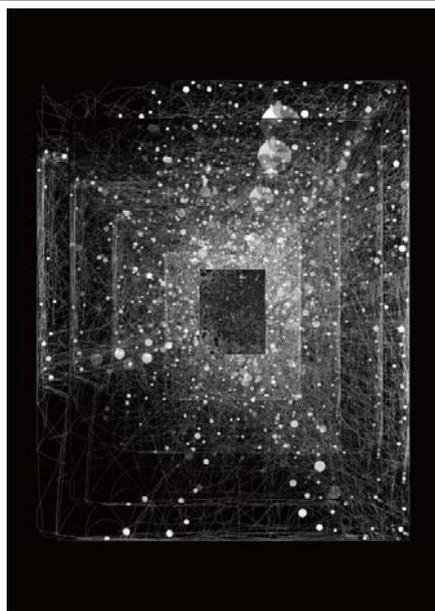
E-mail: aharada@scu.ac.jp

附錄 2 參展作品

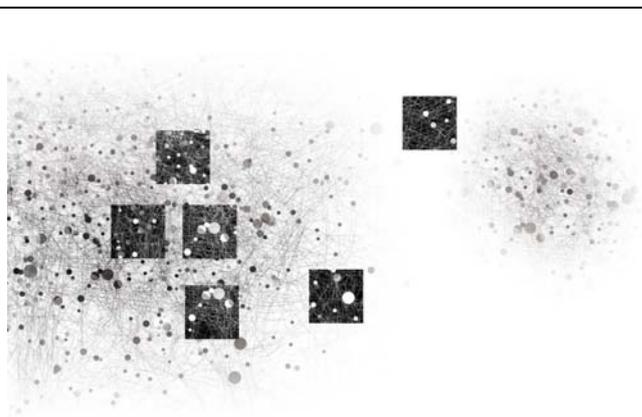
本校蔡子瑋老師參展作品「時間的軌跡」系列作品，為一資訊藝術，主要表達現代人使用電腦成為日生活的常態，用來處理社交、工作及個人事務等，使用的行徑及模態，成為個體生命意義的符號。創作過程以運算軟體，紀錄創作者每日操作滑鼠運作的狀態，點和線元素分別代表移動及停留軌跡，並以數種構成重構模態，創造出畫面中生命與空間無限的「超越」。



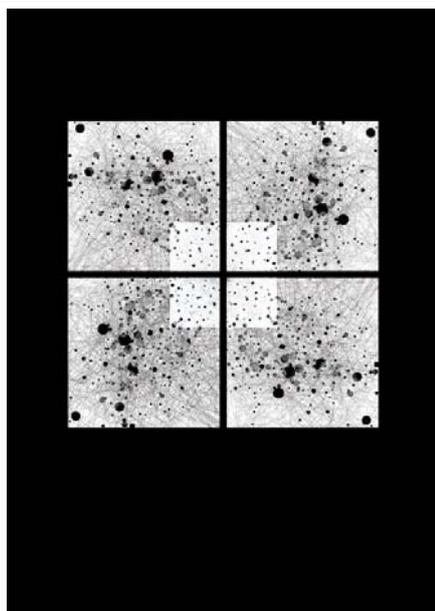
Across Time, Taipei



Time Trace, Yokohama



Day Route, Chongju



Between Order and Chaos, Tientsin